

เทคโนโลยีเพื่อการประเมินการเรียนรู้ภาษาสำหรับผู้เรียนในศตวรรษที่ 21*

Technology-Assisted Language Assessment for 21st Century Learners

ชัยวัฒน์ แก้วพินงาม (Chaiwat Kaewphanngam)**

บทคัดย่อ

เทคโนโลยีสารสนเทศในปัจจุบันมีบทบาทที่สำคัญยิ่งต่อการสนับสนุนการเรียนการสอนภาษาอังกฤษในประเทศไทยและประเทศอื่นๆ ทั่วโลก และโดยเฉพาะอย่างยิ่งต่อการประเมินการเรียนรู้ภาษาอังกฤษของผู้เรียนในศตวรรษที่ 21 บทความนี้มีวัตถุประสงค์หลักในการอธิบายสมรรถนะที่สำคัญของครูผู้สอนในการใช้เทคโนโลยีเพื่อการประเมินการเรียนรู้ภาษาอังกฤษ ความสัมพันธ์ระหว่างประโยชน์ของการเทคโนโลยีสารสนเทศเพื่อการประเมินการเรียนการสอนของผู้เรียนที่สอดคล้องกับคุณลักษณะของผู้เรียนและการเรียนการสอนในศตวรรษที่ 21 อธิบายการเปลี่ยนแปลงของการทดสอบภาษาอังกฤษที่เกิดขึ้นจากความก้าวหน้าของเทคโนโลยีและยกตัวอย่างเทคโนโลยีที่สำคัญในการประเมินการเรียนรู้ภาษาอังกฤษในศตวรรษที่ 21

คำสำคัญ: การประเมินผลทักษะภาษาในศตวรรษที่ 21 , เทคโนโลยีเพื่อการประเมินการเรียนรู้ภาษาอังกฤษสำหรับผู้เรียนในศตวรรษที่ 21, สมรรถนะการใช้เทคโนโลยีเพื่อการประเมินการเรียนรู้

* บทความนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อเผยแพร่ความรู้ทางวิชาการ

** อาจารย์ประจำภาควิชาหลักสูตรและวิธีสอน คณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยศิลปากร

(Department of Curriculum and Instruction, Faculty of Education, Silpakorn University)

Email: kaewphanngam_c@su.ac.th

Abstract

Technology has played a central role in supporting language teaching and learning in Thailand, as it has in other countries around the world. Assessment of 21st century language learners, today more than ever before, benefits from technology allowing language teachers to utilize in their classes. This paper is intended to describe 21st century assessment and ICT competency standards for language assessment, which language teachers should acquire, as the success of ICT integration into language assessment will depend on the ability of teachers to combine with sound language teaching pedagogies. This paper also contains example technologies as guidelines for the language teachers to effectively apply for 21st century language assessment.

Keywords: 21st Century Language Assessment, Technology-Assisted Language Assessment, ICT Competency Standards of Language Teachers

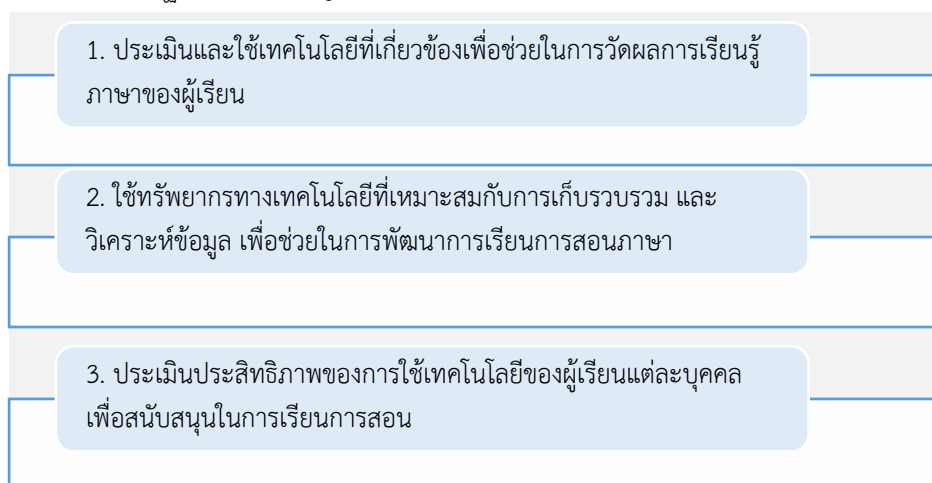
บทนำ

เทคโนโลยีสารสนเทศมีบทบาทสำคัญยิ่งต่อการเรียนการสอนภาษา เป็นเครื่องมือในการฝึกฝนทักษะทางภาษาที่สำคัญของครูในการพัฒนาทักษะทางภาษาอังกฤษของตนเอง เพื่อที่จะได้ต้นแบบของการฝึกฝนทางภาษาให้กับผู้เรียน สนับสนุนการเรียนรู้ภาษาตามธรรมชาติของผู้เรียน การสร้างปฏิสัมพันธ์ การเลียนแบบทางภาษาจากเจ้าของภาษา การพัฒนาเจตคติที่ดีต่อการเรียนรู้และฝึกฝนทักษะทางภาษา โดยสื่อสารสนเทศที่มีอยู่มากมายในปัจจุบันเช่น Cloud Computing Social Networking eBooks Online reference tools และ E-portfolio นอกจากจะเป็นเครื่องมือที่สำคัญของการฝึกฝนและพัฒนาทางภาษาแล้ว ยังมีประโยชน์ที่สำคัญในการช่วยพัฒนาทักษะทางด้านเทคโนโลยีสารสนเทศให้กับนักเรียนตามความต้องการของผู้ประกอบการในศตวรรษที่ 21 ที่ให้ความสำคัญกับทักษะทางด้านภาษา และทักษะทางด้านเทคโนโลยีสารสนเทศไปพร้อมๆ กัน และถือว่าเป็นทักษะที่สำคัญที่สุดสองทักษะแรกๆ ที่เป็นที่ต้องการของหน่วยงานต่างๆ ทั้งภาครัฐ และภาคเอกชนในปัจจุบัน (World Bank, 2010)

กระทรวงศึกษาธิการให้ความสำคัญมากขึ้นกับการใช้สื่อเทคโนโลยีสารสนเทศทางการศึกษา และนำไปสู่การประกาศนโยบายการปฏิรูปการเรียนการสอนภาษาอังกฤษเมื่อปี พ.ศ. 2557 โดยได้ให้ความสำคัญกับประเด็นที่สำคัญคือ การใช้สื่อเทคโนโลยีสารสนเทศทางการศึกษา (Information Communication Technology: ICT) เพื่อเป็นเครื่องมือที่สำคัญในการพัฒนาความสามารถทางภาษาของครูและผู้เรียนภาษาอังกฤษ (สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน, 2557) ครูผู้สอนภาษาจึงจำเป็นอย่างยิ่งที่จะต้องปรับเปลี่ยนกระบวนการเรียนการสอนทางภาษาให้สอดคล้องกันกับการเปลี่ยนแปลงของบริบท เช่น เน้นการแลกเปลี่ยนการเรียนรู้มากขึ้น สำหรับการเรียนรู้ทางด้านภาษาได้ให้ความสำคัญกับการสื่อสารจริงในการแลกเปลี่ยนข้อมูลเพื่อการสื่อสาร เน้นกระบวนการเรียนรู้ที่ตอบสนองลักษณะความแตกต่างของการเรียนรู้ในแต่ละบุคคลมากยิ่งขึ้น และที่สำคัญคือให้ความสำคัญกับการเปลี่ยนแปลงของเทคโนโลยีในปัจจุบันและนำไปสู่การใช้เทคโนโลยี

สารสนเทศเพื่อสนับสนุนการวัดและประเมินผลการเรียนรู้ทางภาษา (Trilling, B and Fadel, C, 2009) ทั้งนี้เพราะผู้สอนจะต้องกำหนดวัตถุประสงค์การเรียนรู้ที่สำคัญก่อนการจัดการเรียนรู้แล้วจึงจัดกิจกรรมการเรียนการสอนและนำไปสู่การการวัดและประเมินผลการเรียนรู้ให้เป็นไปตามวัตถุประสงค์ที่กำหนดไว้หรือไม่

กระบวนการใช้เทคโนโลยีที่เกี่ยวข้องกับการทดสอบวัดและประเมินผลการเรียนรู้ทางภาษาอังกฤษที่สำคัญในระดับห้องเรียนนั้นจึงมีความสำคัญโดยเฉพาะอย่างยิ่งเมื่อมีทางเลือกของการเทคโนโลยีสารสนเทศเพื่อการศึกษาเพิ่มขึ้นอย่างมากในปัจจุบัน TESOL Technology Standards (Healey et al. , 2011) ให้ความสำคัญกับสมรรถนะที่สำคัญ ๆ 3 ด้าน เพื่อช่วยทำให้ผู้เรียนได้เกิดการพัฒนาทางภาษาได้มีประสิทธิภาพสูงสุดคือ 1. การใช้เทคโนโลยีในการบันทึกข้อมูลเกี่ยวกับการเรียนรู้ทางภาษา 2. การให้ข้อมูลย้อนกลับการเรียนรู้ภาษา และ 3. การประเมินผลการจัดการเรียนรู้ โดย TESOL Technology Standards ระบุไว้ว่าครูผู้สอนภาษาอังกฤษจำเป็นต้องมีสมรรถนะที่สำคัญในด้านเทคโนโลยี โดยเป้าหมายที่ 3 ด้านการประเมินการเรียนรู้ภาษาอังกฤษ คือ ครูสอนภาษาใช้เทคโนโลยีในการบันทึก การให้ข้อมูลย้อนกลับ การประเมินผลการจัดการเรียนรู้ ประกอบไปด้วย 3 มาตรฐานย่อยที่สำคัญคือ



ภาพที่ 1: Goal 3 of TESOL Technology Standards Capacities

ที่มา: ปรับปรุงมาจาก TESOL Technology Standards: Description, Implementation, Integration (Healey et al. , 2011)

ทั้งนี้สมรรถนะทางด้านการใช้เทคโนโลยีสารสนเทศเพื่อการจัดการเรียนการสอนทางภาษาที่พัฒนาโดย TESOL Technology Standards นั้นสอดคล้องกับงานวิจัยของ UNESCO Institute for Information Technologies in Education ได้ร่วมกันกับนักการศึกษาจากทั่วโลกในการพัฒนาแนวทางในการกำหนดสมรรถนะทางด้านการใช้เทคโนโลยีสารสนเทศเพื่อการศึกษาสำหรับครูผู้สอนทั่วโลก และเป็นที่มาของการกำหนดโมเดล The Modules of the UNESCO ICT Competency for Teachers (UNESCO, 2011) ซึ่งได้เสนอให้ประเทศต่างๆ นำไปปรับใช้กับบริบทของตนเอง และกับการเรียนการสอนในแต่ละรายวิชาซึ่งอาจมีลักษณะที่แตกต่างกันไปในการใช้เทคโนโลยีสารสนเทศเพื่อการศึกษา โดยได้มีการแบ่งระดับทักษะของการใช้เทคโนโลยีสารสนเทศออกเป็น 3 ระดับใหญ่ๆ ได้แก่ 1. Technology Literacy 2. Knowledge Deepening

และ 3. Knowledge Creation โดยได้ระบุถึงความสำคัญและสมรรถนะของครูผู้สอนในการใช้เทคโนโลยีเพื่อการประเมินการเรียนรู้ (Assessment) ไว้เป็นสมรรถนะที่สำคัญ เช่นการรู้จักเลือก และใช้ดิจิทัลเทคโนโลยีทั้งในห้องเรียนเพื่อการประเมินผลการเรียนรู้ได้อย่างสอดคล้องกับวัตถุประสงค์ของการจัดการศึกษา หลักสูตร และบทเรียน

ศ.ดร. ศิริชัย กาญจนวาสี (ศิริชัย กาญจนวาสี, 2556) กล่าวถึงความสัมพันธ์ระหว่างแนวคิดพื้นฐานและขั้นตอนที่สำคัญสำหรับการวัดและประเมินการเรียนรู้ซึ่งมีคำถามที่สำคัญๆ อยู่ด้วยกันสี่ประการคือ ทำไมต้องวัดและประเมิน (Why) วัดและประเมินอะไร (What) จะวัดและประเมินอย่างไร (How) และจะตัดสินผลด้วยวิธีใด (Value Judgment) การใช้เทคโนโลยีกับการวัดและประเมินผลภาษาอังกฤษมีบทบาทที่สำคัญมากในการอำนวยความสะดวกในการวัดและประเมินผล แต่ต้องไม่สำคัญไปกว่าการกำหนดวัตถุประสงค์ หรือจุดมุ่งหมายที่สำคัญและการวิเคราะห์ผลการเรียนรู้ ที่ต้องระบุให้ชัดเจนก่อนทุกครั้งในการสร้างเครื่องมือสำหรับการวัดและประเมินผลทางการเรียนการสอนภาษา

การทดสอบในปัจจุบันมีแนวโน้มที่จะให้ความสำคัญของการทดสอบและประเมินเพื่อเรียนรู้ (Assessment for Learning) โดยการรวบรวมข้อมูลเชิงประจักษ์ตามสภาพจริงที่เกี่ยวกับการเรียนรู้ของผู้เรียน ทั้งนี้เพื่อระบุและวินิจฉัยปัญหาของการเรียนรู้ทางภาษา ให้ข้อติชมที่มีคุณภาพและเป็นประโยชน์แก่ผู้เรียนเพื่อทำให้การเรียนรู้ทางภาษามีคุณภาพดีขึ้น ด้วยการใช้วิธีการประเมินหลากหลาย และเพื่อให้เข้าใจถึงการเรียนรู้ในแง่มุมต่าง ๆ อย่างรอบด้านมากยิ่งขึ้นสำหรับผู้เรียน และในที่สุดก็นำไปสู่การปรับปรุงการเรียนการสอนให้มีประสิทธิภาพมากยิ่งขึ้นต่อไป (Walker & White, 2013) (ราชบัณฑิตยสถาน, 2555) Assessment for learning ยังมีลักษณะที่สำคัญ คือ ผู้เรียนควรได้รับรู้ว่าเรียนอะไร มีวัตถุประสงค์อย่างไร ควรรู้ถึงความก้าวหน้าในการเรียนของตนที่จะไปถึงยังวัตถุประสงค์ที่ตั้งไว้ ตรวจสอบความก้าวหน้าของตนเองอย่างสม่ำเสมอ อีกทั้งโอกาสในการพัฒนาตนเอง และควรเป็นการทดสอบที่มีอยู่อย่างต่อเนื่องตลอดการเรียนรู้ สิ่งที่สำคัญที่สุดคือ ต้องการให้ผู้เรียนได้รับข้อมูลย้อนกลับเพื่อพัฒนาตนเองอย่างสม่ำเสมอ การวัดและประเมินที่สอดคล้องกับธรรมชาติของการเรียนรู้ต่าง ๆ นั้น อาจมีรูปแบบที่สำคัญ คือ การประเมินตามสภาพจริง (Authentic Assessment) การประเมินภาคปฏิบัติ (Performance Assessment) รวมถึงการใช้แฟ้มสะสมงาน (Portfolio) ในการรวบรวมตัวอย่างผลงานของผู้เรียนเป็นข้อมูลประกอบการเรียนรู้ (ศิริชัย กาญจนวาสี, 2556) ซึ่งจะเห็นได้ว่าเทคโนโลยีสามารถเข้าไปมีบทบาทที่สำคัญได้ และสนับสนุนให้เกิดการประเมินซึ่งไม่อาจทำได้ในอดีตด้วยรูปแบบของกระดาษ และดินสอแบบเก่า

อย่างไรก็ตามไม่ว่าจะใช้เทคโนโลยีเพื่อมีส่วนร่วมใช้ในการสร้างและเก็บรวบรวมเพื่อการวัดและประเมิน จำเป็นที่จะต้องสอดคล้องกันกับจุดมุ่งหมายที่สำคัญของการทดสอบทางภาษา Bachman (Bachman and Palmer, 1996) ผู้เชี่ยวชาญด้านการทดสอบภาษาอังกฤษที่มีชื่อเสียงมากที่สุดคนหนึ่งของโลก ได้อธิบายถึงปรัชญาที่สำคัญที่สุดของการทดสอบทางภาษาไว้ด้วยกัน 6 ประการที่สำคัญที่สุด ได้แก่

1. การทดสอบทางภาษาต้องเกี่ยวข้องกับการสอนภาษา (Language testing to language teaching) และการใช้ภาษา (Language use)

2. การออกแบบการทดสอบต้องเป็นไปเพื่อเป็นการให้กำลังใจ และมีโอกาสใช้ความสามารถสูงสุดของตน
 3. การออกแบบการทดสอบการเรียนรู้ต้องเป็นไปอย่างยุติธรรม
 4. กระบวนการทดสอบควรคำนึงถึงประเด็นด้านมนุษยธรรม ที่เป็นการสนับสนุนให้ผู้ทดสอบได้มีโอกาสในการใช้ความสามารถของตนเองมากที่สุดในทุกด้านของที่เกี่ยวข้องกับการทดสอบ
 5. ต้องมีความรับผิดชอบต่อกระบวนการการทดสอบ และทุกขั้นตอนต้องสามารถอธิบายได้อย่างชัดเจน
 6. ตระหนักอยู่เสมอว่าการตัดสินใจเกี่ยวกับคะแนนที่ได้รับนั้นอาจมีข้อบกพร่อง หรือข้อผิดพลาดอื่น ๆ ที่เกิดขึ้นได้ และไม่ได้มีคำตอบเดียวเสมอไปสำหรับการตัดสินผลความสามารถทางภาษา
- ทั้งนี้จึงเห็นได้ว่าครูผู้สอนที่จะนำเทคโนโลยีสารสนเทศสมัยใหม่ที่มีอยู่ไปสนับสนุนการจัดการวัดและประเมินผลทางภาษานั้น จำเป็นที่จะต้องคำนึงถึงหลักการและวัตถุประสงค์ที่สำคัญของการวัดประเมินผลหรือการทดสอบทางภาษาเป็นประการแรก จากนั้นจึงเลือกใช้เทคโนโลยีสารสนเทศที่เหมาะสมกับวัตถุประสงค์ เช่น คำนึงถึงการใช้ประโยชน์จากเทคโนโลยีในการให้กำลังใจผู้เรียน การเลือกใช้เทคโนโลยีที่ทำให้สามารถเลือกตัวอย่างของการใช้ภาษาที่เหมาะสมที่สุดในการเรียนการสอน เป็นต้น

การตัดสินใจเกี่ยวกับผู้เรียน การทดสอบภาษา และบทบาทของเทคโนโลยี

การตัดสินใจเกี่ยวกับผู้เรียน นำไปสู่การเลือกประเภทของการทดสอบ ซึ่งครูผู้สอนจะต้องคำนึงถึงมากที่สุดตามวัตถุประสงค์ของการทดสอบก่อนการเลือกเครื่องมือ หรือเทคโนโลยีที่จะนำมาใช้ในการเก็บข้อมูลในการเรียนรู้ทางภาษา มิฉะนั้นแล้วการใช้เทคโนโลยีจะไม่เกิดประโยชน์อย่างใด เป็นเพียงการให้ความสนใจไปกับเทคโนโลยีแต่อาจไม่สอดคล้องกับวัตถุประสงค์ของการจัดการเรียนรู้ทางภาษาได้ โดยประเภทของการทดสอบนั้นอาจจะแบ่งหมวดหมู่และให้คำอธิบายแตกต่างกันออกไปได้หลายแบบ ตามแต่ละมุมมองที่เกี่ยวข้องกับการจัดการศึกษาจากมุมมองของ Walker and White (Walker & White, 2013) แบ่งการทดสอบทางภาษาอังกฤษตามวัตถุประสงค์ที่แตกต่างกันออกไป ได้แก่

- **Diagnostic** เพื่อการระบุถึงความต้องการ ความจำเป็นของผู้เรียนภาษา
- **Placement** เพื่อการจัดวางตัวผู้เรียนตามกลุ่ม หรือระดับทางภาษาที่เหมาะสม
- **Proficiency** เพื่อการดูความสามารถของผู้เรียน
- **Achievement** เพื่อวัดความสำเร็จ หรือผลสัมฤทธิ์ของการเรียนรู้
- **Formative** เพื่อวัดความก้าวหน้าของการเรียนรู้ทางภาษา โดยการให้ข้อมูลสะท้อนกลับ และโอกาสในการพัฒนาการเรียนรู้ทางภาษาต่อไป
- **Summative** เพื่อวัดภาพสรุปรวมการเรียนรู้ทางภาษาหลังจากเรียนเสร็จในรายวิชา
- **Quality assurance** เพื่อการประเมินการสอน และการจัดการทางการศึกษา

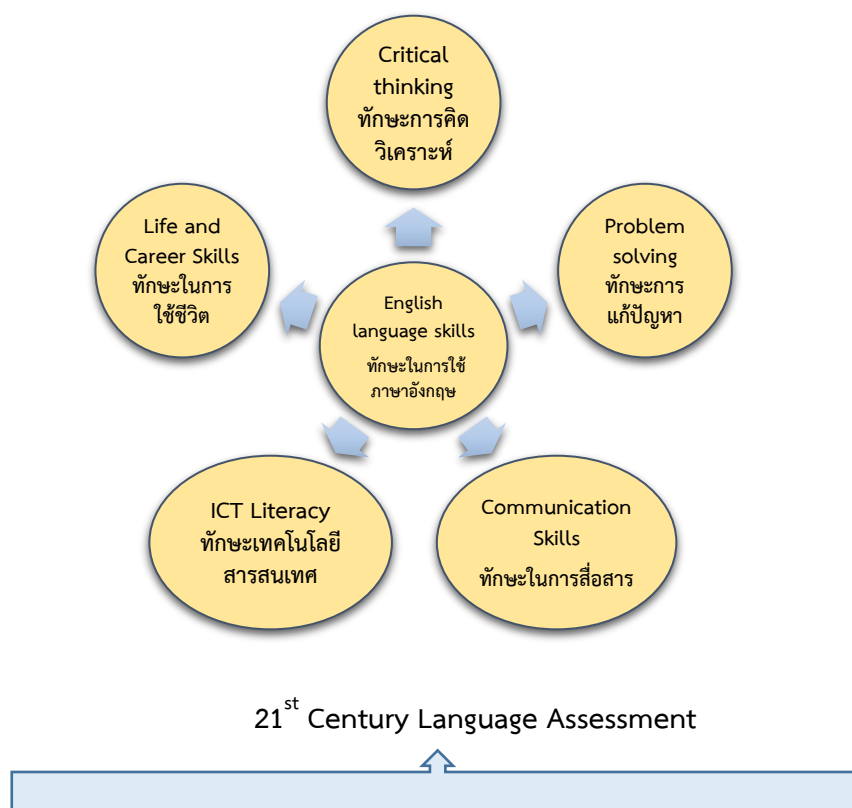
ทั้งนี้ Graham Stanley (Stanley, 2013) ได้แบ่งวัตถุประสงค์และประเภทของการทดสอบทางภาษาอังกฤษออกเป็น 3 ประเภทกว้างๆ ที่สำคัญ ได้แก่

- **Formative assessment** มีวัตถุประสงค์หลักเพื่อการประเมินความก้าวหน้าในขณะปัจจุบันของผู้เรียน เพื่อที่จะตัดสินใจได้ว่าต้องมีการทำอะไรต่อไปในอนาคต formative assessment ควรได้มีการดำเนินการอย่างต่อเนื่องตลอดการเรียนการสอน โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อช่วยผู้เรียนให้เกิดการเรียนรู้
- **Summative assessment** มีวัตถุประสงค์เพื่อวัดว่าตั้งแต่ได้มีการจัดการเรียนรู้ทางภาษามานั้น ผู้เรียนได้บรรลุวัตถุประสงค์อย่างไรบ้าง โดยปกติแล้วจะมีการดำเนินการเป็นช่วง ๆ เช่น เมื่อสิ้นสุดภาคการศึกษา หรือสิ้นสุดปีการศึกษา
- **Formal qualification** มักจะดำเนินการโดยผู้จัดสอบจากภายนอก External examination เป็นลักษณะของการทดสอบที่มีความสำคัญมาก เนื่องจากมีผลกระทบสูงต่อผู้เรียน การทดสอบนี้พักหลังมักจะเป็นที่นิยมมากยิ่งขึ้นโดยเฉพาะอย่างยิ่งกับการจัดสอบมาตรฐานโดยสถาบันชั้นนำ มีการใช้ Computer- based and Internet-based testing

Stanley ยังเสริมอีกด้วยว่าเทคโนโลยีมีประโยชน์อย่างมากกับการทดสอบโดยเฉพาะที่เป็น Formative assessment เพราะมีประโยชน์โดยตรงกับผู้เรียน มีแนวโน้มที่จะเป็นลักษณะ Learner-centered มาก โดยเฉพาะการทดสอบที่ให้ข้อมูลย้อนกลับกับผู้เรียนเพื่อปรับปรุงการเรียนรู้ของตนเองต่อไป

ทั้งนี้จะเห็นได้ว่ามีความจำเป็นอย่างยิ่งที่ครูผู้สอนจำเป็นที่จะต้องกำหนดวัตถุประสงค์ที่สำคัญของการทดสอบทางภาษาในขั้นต้น จากนั้นจึงเลือกที่จะใช้เทคโนโลยีที่สามารถช่วยตอบสนองวัตถุประสงค์ในการทดสอบได้มากยิ่งขึ้น อย่างไรก็ตามนอกเหนือจากการคำนึงถึงวัตถุประสงค์ของการทดสอบทางภาษาแล้ว ครูผู้สอนจำเป็นที่จะต้องเลือกใช้เครื่องมือที่ตอบสนองกับการจัดการเรียนการสอนทางภาษาที่เปลี่ยนแปลงไปตามการเปลี่ยนแปลงของการจัดการเรียนรู้เพื่อเป็นการเตรียมความพร้อมของผู้เรียนสู่การทำงานในศตวรรษที่ 21

โดยการประเมินการเรียนรู้ในศตวรรษที่ 21 สำหรับวิชาหลักๆนั้น ควรเป็นการปลูกฝังทักษะที่สำคัญสำหรับการเตรียมการทำงานในศตวรรษที่ 21 ให้กับผู้เรียน การประเมินผลการเรียนรู้ทางภาษาอังกฤษก็เช่นเดียวกัน ที่จำเป็นที่จะต้องสอดคล้องกับทักษะที่สำคัญสำหรับการเรียนรู้ของผู้เรียนในศตวรรษที่ 21 โดยให้ความสำคัญกับทักษะหลักๆ เช่น Critical thinking, problem solving, communication skills, ICT literacy, Life and Career Skills (Partnership for 21st Century Learning, 2016)



ภาพที่ 2 แสดงการประเมินผลการเรียนรู้ภาษาอังกฤษกับทักษะสำหรับศตวรรษที่ 21
ปรับปรุงมาจาก (Partnership for 21st Century Learning, 2016)

ทักษะสำหรับศตวรรษที่ 21 ให้ความสำคัญกับการเตรียมทักษะในการใช้ชีวิต และประกอบอาชีพให้กับผู้เรียน ไปพร้อมๆ กันกับการจัดการเรียนการสอนในรายวิชาหลัก และเสนอแนะให้มีการปรับเปลี่ยนวิธีการจัดการเรียนรู้ให้สอดคล้องกันกับบริบทที่เปลี่ยนแปลงไปในโลกปัจจุบัน (Trilling & Fadel, 2009) ครูผู้สอนภาษาต่างประเทศจะต้องปรับเปลี่ยนกระบวนการเรียนการสอนทางภาษาให้สอดคล้องกันกับการเปลี่ยนแปลงของบริบททางสังคมที่เปลี่ยนแปลงไปด้วย เช่น สาระตามตารางนี้คือ

ตารางที่ 1: แนวทางการประเมินการเรียนรู้ทางภาษาที่สำคัญกับทักษะสำหรับศตวรรษที่ 21ปรับปรุงมาจาก (Partnership for 21st Century Learning, 2016) (Stanley, 2013) (Boyle and Hutchison, 2010)

Teaching Language Skills with 21 st Century Skills (Example Skills)	Language Assessment
● Critical thinking ทักษะการคิดวิเคราะห์ ● Problem solving ทักษะในการแก้ปัญหา ● Communication skills ทักษะในการสื่อสาร ● Life and career Skills ทักษะในการใช้ชีวิต ● ICT literacy ทักษะเทคโนโลยีสารสนเทศ	● Integrate 21st century skills into large-scale summative assessments สอดแทรกทักษะสำหรับศตวรรษที่ 21 ในการประเมินทางภาษา ● Globally benchmark summative assessments เพื่อเทียบเคียงกับมาตรฐานสากลต่างๆ ● Break into formative assessment strategies เน้นการประเมินเพื่อการพัฒนาเป็นขั้นๆ ไป ● Create an aligned accountability system (standards, professional development and curriculum and instruction) ทำให้ระบบการวัดและประเมินมีความชัดเจน ตรวจสอบและติดตามได้ ● Create rubrics to include language and 21st century skills กำหนดหลักเกณฑ์ที่ชัดเจนและสอดคล้องกับทักษะศตวรรษที่ 21 (Partnership for 21st Century Learning, 2016)

กระบวนการประเมินทักษะการเรียนรู้ภาษาอังกฤษในศตวรรษที่ 21 จึงให้ความสำคัญกับทั้ง Summative Assessments และ Formative Assessments มากกว่าการให้ความสำคัญมากกับ Summative Assessments แต่เพียงอย่างเดียวในอดีต **Summative Assessments** สำหรับศตวรรษที่ 21 ใช้ในการประเมินการจัดการเรียนรู้ท้ายสุดของการจัดการเรียนการสอนเมื่อเทียบกับมาตรฐานต่างๆ ที่ตั้งไว้ ทั้งในระดับโรงเรียน ภูมิภาค ประเทศ และระดับนานาชาติ เพื่อเป็นการเปรียบเทียบว่าโรงเรียนบรรลุวัตถุประสงค์ในการจัดการศึกษาตามที่ได้ตั้งไว้หรือไม่ ในขณะเดียวกัน การประเมินความก้าวหน้า (**Formative Assessments**) จำเป็นอย่างยิ่งในระหว่างกระบวนการจัดการเรียนการสอนและสำคัญมากสำหรับการผสมผสานกันกับทักษะสำหรับศตวรรษที่ 21 โดยให้ความสำคัญกับกระบวนการในการคิดของผู้เรียน เพื่อตอบสนองความต้องการของผู้เรียนให้มากที่สุด ภายใต้วัตถุประสงค์ของการจัดการเรียนการสอนที่ได้ตั้งไว้ ซึ่งผู้เรียนมีโอกาสรับรู้ถึงสิ่งที่จะถูกวัดความก้าวหน้าอย่างชัดเจน โดยเฉพาะเพื่อเป็นการให้คำตอบ What and How ในการเรียนรู้ (Partnership for 21st Century Learning, 2016) (Walker & White, 2013) (Boyle and Hutchison, 2010)

ทั้งหมดนี้เป็นเพียงตัวอย่างบางส่วนที่สำคัญซึ่งครูผู้สอนภาษาต่างประเทศควรให้ความสำคัญในการจัดการเรียนรู้สอดคล้องไปพร้อมๆ กันกับแนวทางการจัดการเรียนการสอนเพื่อการสื่อสาร Communicative Language Learning Approach และสอดคล้องกับแนวโน้มการเปลี่ยนแปลงที่เกิดจาก mobile learning

tools “Anywhere, Anytime” แต่ไม่ว่าจะมีการเปลี่ยนแปลงในด้านเทคโนโลยีไปมากเท่าใดก็ตาม หัวใจหลักสำคัญของการทดสอบทางภาษาอังกฤษเป็นสิ่งที่ครูทุกคนต้องคำนึงถึงเสมอ ก่อนเริ่มใช้เทคโนโลยีต่าง ๆ โดยมีคำถามที่สำคัญที่จะต้องคำนึงเอาไว้อยู่เสมอคือ

1. การทดสอบนั้นๆ มีวัตถุประสงค์อะไร ต้องการได้รับข้อมูลเกี่ยวกับความรู้ หรือทักษะอะไรที่เกี่ยวกับผู้เรียน

2. วิธีใดที่จะเป็นวิธีที่มีประสิทธิภาพมากที่สุด ทั้งนี้ข้อสังเกตถึงการเปลี่ยนแปลงที่สำคัญที่เกิดขึ้นจากการใช้เทคโนโลยีอยู่ด้วยกันหลายประการดังต่อไปนี้ (Walker & White, 2013) (Leung & Lewkowicz, 2006) (Boyle & Hutchinson, 2010) (Carr, 2011)

- **Computerized marking** เทคโนโลยีมีส่วนช่วยให้การทำให้การตรวจให้คะแนนต่าง ๆ เป็นไปได้อย่างรวดเร็วมากยิ่งขึ้น ช่วยลดภาระงานบางอย่างของครูผู้สอนลงได้ เช่น การทำ Online testing ซึ่งทำให้ทราบคะแนนทันทีที่ผู้เรียนทำเสร็จ หรือสามารถวิเคราะห์สถิติได้เลยว่าผู้เรียนมีแนวโน้มทำแบบทดสอบได้ดีในข้อใด หัวข้อใด เช่น การใช้ Google Tools เป็นต้น เครื่องมือดังกล่าวยังช่วยให้ครูได้รับข้อมูลเกี่ยวกับการส่งงานของผู้เรียน เวลาที่ผู้เรียนใช้ไปในแต่ละกิจกรรม
- **Online assessment practices** ครูสามารถออกแบบฝึกฝนทางภาษาต่าง ๆ ผ่านเทคโนโลยีที่สามารถทำให้การสร้างแบบฝึกทำได้ง่ายขึ้น และสามารถส่ง Link หรืออีเมล เพื่อให้ผู้เรียนสามารถฝึกฝนได้ทันที โดยไม่ต้องรอการจัดพิมพ์ ช่วยทำให้ลดขั้นตอน อีกทั้งยังสามารถใส่สื่อวิดีโอคลิปต่าง ๆ ซึ่งช่วยทำให้การฝึกฝนมีลักษณะที่ใกล้เคียงกับการใช้ภาษาอังกฤษในชีวิตจริง
- **Plagiarism** ในอดีตการตรวจสอบสอบการทุจริตงานเขียนของผู้เรียนทำได้ยาก เทคโนโลยีปัจจุบันทำให้สามารถตรวจสอบได้ง่ายขึ้น เป็นการสนับสนุนให้ผู้เรียนผลิตผลงานของตนเองอย่างแท้จริง ทั้งนี้การตรวจสอบดังกล่าวควรทำไปเพื่อการกระตุ้นให้ผู้เรียนได้ใช้ความรู้ความคิดของตนเองอย่างแท้จริงในการฝึกฝนทางภาษามากกว่าการจ้องจับผิด เช่น โปรแกรม Turnitin
- **Types of skills and knowledge** เทคโนโลยีช่วยทำให้การทดสอบทางภาษาอังกฤษเป็นไปอย่างใกล้เคียงกันกับการใช้ภาษาอังกฤษในชีวิตประจำวันมากยิ่งขึ้น สามารถทำให้ผู้เรียนเห็นสื่อวิดีโอคลิปไปพร้อม ๆ กันกับการทำกิจกรรมฝึกภาษา มีความหมายมากยิ่งขึ้น มากกว่าการฟังอย่างเดียว
- **New Possibility-Computer Adaptive Test (CAT)** เทคโนโลยีสมัยใหม่ช่วยทำให้การออกแบบและ เรียงลำดับความยากง่ายของข้อสอบเป็นไปได้อย่างมีประสิทธิภาพมากกว่าเดิมโดยวิธีการสามารถปรับเปลี่ยนหรือเลือกข้อสอบที่มีความยากง่ายแตกต่างกันได้โดยอัตโนมัติ

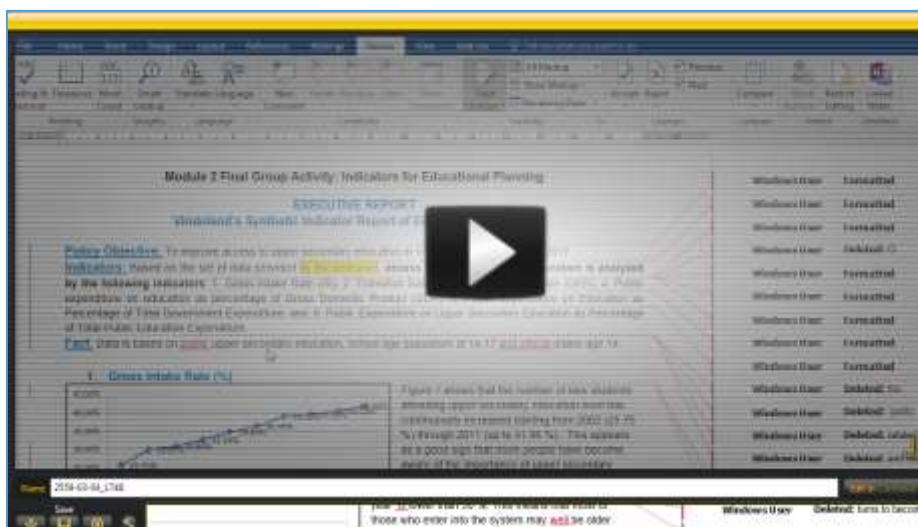
Screen Capture สามารถบันทึกข้อมูลกราฟฟิก และสื่อทุกชนิดบนจอภาพได้ ซึ่งในอดีตมักจะทำเพียงการกดปุ่ม **Print Screen** บนคีย์บอร์ด ซึ่งทำได้เพียงการคัดลอกภาพอย่างเดียว ประโยชน์หลักๆ คือ

สามารถให้ข้อมูลย้อนกลับต่อผลงานของนักเรียนในรูปแบบของเสียง พร้อมภาพเคลื่อนไหวทุกอย่างบนหน้าจอให้กับผู้เรียนไปได้พร้อม ๆ กัน การให้ข้อมูลย้อนกลับสำหรับงานเขียนของผู้เรียนในอดีต ครูเพียงเขียนหรือพิมพ์ความคิดเห็นของตนเองลงไป เทคโนโลยี Screen Capture Video ทำให้ครูสามารถให้ข้อเสนอแนะต่าง ๆ ผ่านการอัดเสียง พร้อมกับชี้ข้อความต่าง ๆ บนหน้าจอคอมพิวเตอร์ของครูไปได้เลย นอกจากฝึกฝนทักษะการเขียนในบทเรียนที่ฝึกฝนงานเขียนแล้ว การให้ข้อมูลย้อนกลับผ่านวิธี Screen Capture Video ยังเป็นการเชื่อมโยงและฝึกฝนทักษะการฟังของผู้เรียนอีกด้วยในการรับฟังข้อมูลย้อนกลับจากผู้สอน หลังจากบันทึกข้อมูลย้อนกลับผ่านการใช้ Screen Capture Video แล้ว ผู้สอนสามารถส่งไฟล์ไปให้นักเรียนได้ทันที หรือจะเลือกแชร์ไฟล์ผ่านวิธีการต่าง ๆ เช่น Social network sites ได้ทันทีอีกด้วย และทำให้ผู้เรียนรู้สึกสนุก ตื่นเต้น ไม่น่าเบื่อเพราะสามารถได้ยินข้อมูลย้อนกลับจากครูผู้สอนไปพร้อมกับการดู ครูยังสามารถบันทึกเสียงและภาพหน้าจอการเรียนการสอนของตนเองได้



ภาพที่ 4 Website: <https://www.techsmith.com>

ตัวอย่างโปรแกรมที่มีการทำงานในลักษณะของ Screen Capture Video คือโปรแกรม Jing

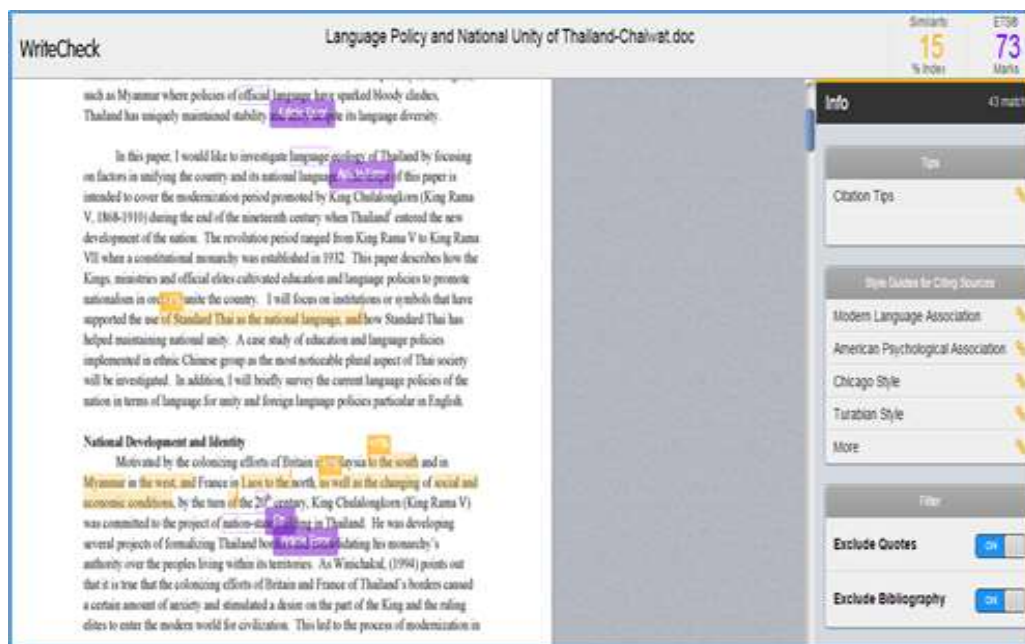


ภาพที่ 5 Jing Program: Screen Capture Video

การให้ข้อมูลย้อนกลับแบบใหม่โดย Screen Capture Video ซึ่งสามารถบันทึกคำพูด
และภาพเคลื่อนไหวทุกอย่างบนหน้าจอให้กับผู้เรียนได้

WriteCheck

WriteCheck เป็นหนึ่งในโปรแกรมที่ช่วยตรวจงานเขียนที่เป็นที่นิยมมากที่สุดในปัจจุบันโปรแกรมหนึ่ง มีประโยชน์ที่สำคัญในการให้ข้อมูลย้อนกลับสำหรับการพัฒนาทักษะการเขียนและทักษะไวยากรณ์ภาษาอังกฤษ สามารถช่วยครูผู้สอนได้ 3 หน้าที่ที่สำคัญ คือ 1. **Plagiarism Checker** ช่วยทำหน้าที่ตรวจสอบความเหมือนของงานที่ส่งว่ามีส่วนใดที่เหมือนกับงานเขียนอื่น ๆ ไหม เป็นงานเขียนที่คัดลอกมาจากงานใดเท่าไร และมีการอ้างอิงอย่างเหมาะสมหรือไม่ ซึ่งโดยปกติมักเกิดจากความไม่ตั้งใจของผู้เรียน โปรแกรม WriteCheck ช่วยในการตรวจสอบ ภายใน 1-2 นาที 2. **Grammar Checker** การตรวจสอบไวยากรณ์ของโปรแกรม WriteCheck ใช้ฐานข้อมูลการตรวจสอบของ ETS ซึ่งเป็นสถาบันจัดสอบ TOEFL, TOEIC, GRE ที่เป็นที่รู้จักไปทั่วโลก ในการตรวจสอบ **ตัวสะกด ไวยากรณ์ และรูปแบบโครงสร้างของการเขียน** โดยสามารถตรวจสอบได้รวดเร็วภายใน 1-2 นาที และให้ข้อมูลย้อนกลับ พร้อมทั้งอธิบายประเด็นที่ผิดพลาดได้ทันที 3. **Tutoring** โปรแกรม WriteCheck ยังมีบริการในการให้คำปรึกษาเพื่อปรับปรุงแก้ไขงานเขียน โดยร่วมมือกันกับ Pearson Tutor Services (PTS) ซึ่งเป็นสถาบันที่มีชื่อเสียงของโลก แล้วส่งงานเขียนให้กับกลุ่มที่มีความเฉพาะทางในการตรวจและให้ข้อเสนอแนะที่สำคัญ ๆ ประมาณ 3-5 รายการ และจะส่งสรุปขั้นตอนที่สำคัญ ๆ ในการแก้ไขงานเขียนมาให้ โดยใช้เวลาทั้งสิ้นภายในเวลา 12 ชั่วโมง



ภาพที่ 6 การประมวลข้อผิดพลาดงานเขียนของ Website: www.writecheck.com

เทคโนโลยีเพื่อการทดสอบภาษาอังกฤษ

(Technology for Language Assessment: Formative and Summative Language Assessment) English Profile: Cambridge University Press

English Profile โดย Cambridge University Press เป็นผลจากงานวิจัยร่วมกันของนักวิจัย นักวิชาการ นักทดสอบทางภาษาอังกฤษจากทั่วโลก โดยมีกลุ่มหน่วยงานหลัก ๆ ที่ร่วมมือกัน คือ Cambridge University Press, Cambridge English Language Assessment ในการรวบรวมวิเคราะห์ภาษา ระดับภาษา ตามเกณฑ์ของ CEFR (The Common European Framework of Reference) ที่กำหนด Can Do Statement ออกเป็นระดับต่าง ๆ 6 ระดับ (A1 being the lowest and C2 the highest) (English Profile- The CEFR for English, 2016) the Basic User (levels A1 and A2), the Independent User (B1 and B2), the Proficient User (C1 and C2) ให้ข้อมูลที่สำคัญสำหรับครูผู้สอนในการเลือกระดับคำศัพท์ และ ไวยากรณ์ในการสอน ในการพัฒนาหลักสูตร แบบเรียน และที่สำคัญคือที่เหมาะสมกับการทดสอบระดับ ภาษาอังกฤษ English Profile ในปัจจุบันรวบรวมฐานข้อมูลออกเป็น 2 กลุ่มใหญ่ คือ English Vocabulary Profile และ English Grammar Profile โดย ผู้ใช้สามารถเลือกระดับคำศัพท์ และไวยากรณ์ที่ต้องการได้



ภาพที่ 7 English Profile: Cambridge University Press: home page

English Vocabulary Profile เป็นการรวบรวมคลังคำศัพท์ และไวยากรณ์ที่แยกตามระดับของการใช้ภาษาอังกฤษตามกรอบมาตรฐาน CEFR

ข้อดีที่สำคัญประการหนึ่ง ซึ่งเป็นประโยชน์มากต่อผู้สอน โดยเฉพาะผู้สอนที่ไม่ได้เป็นเจ้าของภาษา English Grammar Profile สามารถแสดงระดับของไวยากรณ์ซึ่งมีความยากง่ายที่แตกต่างกันไปในแต่ละระดับของพื้นฐานผู้เรียน ตัวอย่างเช่น (English Profile-The CEFR for English, 2016) การใช้ Modal “may”

A2: Weak possibility: “The weather may be hot”

B1: Formal permission: “May I borrow your bike?”

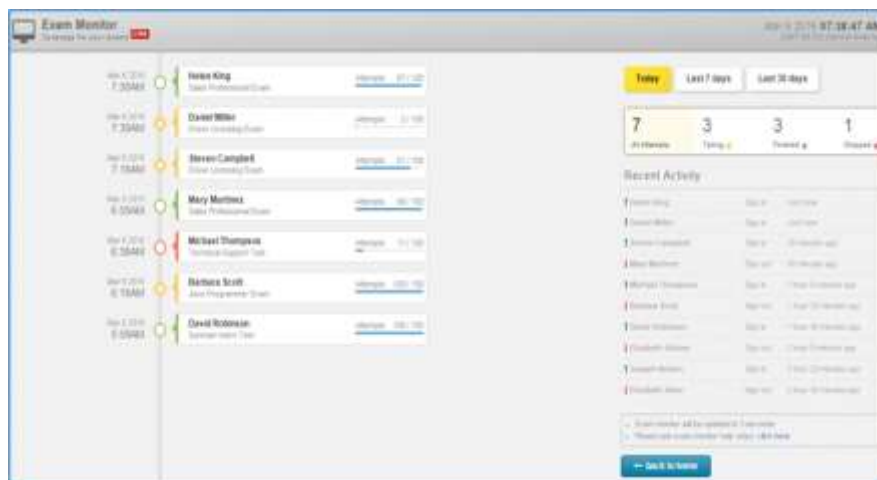
C1: 'May well': "You may well find that this is not the case."

C2: 'May as well': "We may as well go home."

Online Testing Tools

ส่วนใหญ่มักจะมีคุณลักษณะที่สำคัญ ๆ ที่ครูผู้สอนสามารถนำไปปรับใช้กับการพัฒนากิจกรรม และแบบทดสอบทางภาษา คือ ใช้ในการพัฒนาข้อสอบต่าง ๆ หรือกิจกรรมต่าง ๆ ทางภาษาอังกฤษได้ ไม่ว่าจะเป็น multiple choices, true-false, matching, fill in the blank สามารถสร้างกิจกรรมในรูปแบบของสื่อต่าง ๆ ซึ่งทำให้กิจกรรมที่ใช้ในการทำแบบทดสอบนั้นมีลักษณะการใช้ภาษาที่ใกล้เคียงกันกับการใช้งานในชีวิตประจำวันมากยิ่งขึ้น ผู้เรียนสามารถดูวิดีโอคลิปที่เกี่ยวข้องกับฟังก์ชันในการสื่อสารทางภาษาอังกฤษ และสามารถตอบคำถามที่เกี่ยวข้องกันได้ทันที โดยเห็นทั้งภาพและเสียง และบทเรียน มีลักษณะนี้มีประโยชน์มากต่อการทำ Formative Assessment สำหรับการปรับปรุงการเรียนการสอน

Speed Exam



ภาพที่ 8 Speed Exam: Creating new exam

โปรแกรมที่สามารถออกแบบข้อสอบได้ครบถ้วนสมบูรณ์ สามารถวิเคราะห์ผลข้อสอบได้ กำหนดเวลาที่ใช้ได้ ตัวอย่างประโยชน์ที่สำคัญของโปรแกรม Speed Exam คือ สามารถเห็นรายละเอียดทั้งหมดของผู้ทำกิจกรรมหรือแบบทดสอบได้ และผู้เรียนสามารถเห็นจุดแข็งจุดอ่อนของตนเองได้ในแต่ละบทเรียน เห็นภาพรวมได้ทันทีว่า ผู้เรียนใช้เวลาเท่าไรในการทำกิจกรรม ประสบความสำเร็จมากน้อยแค่ไหน อีกทั้งสามารถดูได้ว่า ผู้เรียนลงเข้าสู่ระบบจากที่ไหน บ่อยครั้งแค่ไหน และอยู่ในระบบนานเพียงใดข้อมูลดังกล่าวเป็นข้อมูลที่สำคัญมากที่ทำให้ผู้สอนสามารถวิเคราะห์สถานการณ์ และปัญหา

Commercial English Placement Tests

ในกรณีที่ผู้สอนต้องการใช้ข้อสอบภาษาอังกฤษที่มีความน่าเชื่อถือและเป็นมาตรฐานสูงมากในการวัดระดับทักษะทางภาษาอังกฤษของผู้เรียนนั้น โดยเฉพาะกรณีที่ผลของการนำไปใช้ตัดสินมีความสำคัญสูงต่อการจัดระดับต่าง ๆ ของผู้เรียน การใช้ข้อสอบที่มีมาตรฐานจึงมีความสำคัญมาก ในปัจจุบันมีผู้ผลิตข้อสอบมาตรฐานทางภาษาอังกฤษอยู่ด้วยกันหลายแหล่งเช่น Oxford English Testing และ Cambridge English

- Oxford English Testing



ภาพที่ 9 Oxford English Testing

- Cambridge English



ภาพที่ 10 Cambridge English: Test your English

แบ่งข้อสอบออกเป็น General English, Business English และ English for Young Learners

บทสรุป

การเปลี่ยนแปลงที่เกิดขึ้นอย่างรวดเร็วในการติดต่อสื่อสารทำให้การเรียนการสอน และการทดสอบมีลักษณะที่ใกล้เคียงกับการใช้ภาษาในชีวิตประจำวันมากยิ่งขึ้น อย่างไรก็ตามยังพบว่าครูผู้สอนยังไม่ได้นำประโยชน์จากเทคโนโลยีมาใช้ในการทดสอบภาษาอังกฤษมากเท่าที่ควร เทคโนโลยีช่วยเพิ่มโอกาสในการฝึกฝนทางภาษาให้กับผู้เรียน ทำให้การทดสอบภาษาอังกฤษมีลักษณะที่เป็นไปเพื่อการสื่อสารจริงได้มากยิ่งขึ้น ช่วยให้สามารถติดตาม ตรวจสอบ และให้ข้อมูลย้อนกลับกับผู้เรียนได้มากยิ่งขึ้น

ทั้งนี้การทดสอบสอบใด ๆ ที่เกิดขึ้นในการจัดการเรียนการสอนต้องมีวัตถุประสงค์ที่ชัดเจน เป็นการทดสอบเพื่อการเรียนรู้ Assessment for Learning มากกว่าการทดสอบเพื่อการตัดสินผลอย่างเดียว บทความนี้ได้รวบรวมข้อคำนึงต่าง ๆ ที่สำคัญประกอบการเลือกใช้เทคโนโลยีเพื่อการประเมินผลการเรียนรู้ภาษาอังกฤษในศตวรรษที่ 21 ที่ให้ความสำคัญกับการพัฒนาทักษะที่สำคัญในการดำเนินชีวิตและประกอบอาชีพของผู้เรียนไปพร้อมๆ กันกับการพัฒนาทักษะทางภาษาอังกฤษของผู้เรียน โดยการใช้เทคโนโลยีที่มีอยู่ในปัจจุบันมาสนับสนุนการจัดการเรียนการสอน และสอดคล้องกับหลักการในการประเมินการเรียนรู้ภาษาอังกฤษของผู้เรียนให้เป็นไปอย่างมีประสิทธิภาพสูงสุด

เอกสารอ้างอิง

ภาษาไทย

ราชบัณฑิตยสถาน. (2555). *พจนานุกรมศัพท์ศึกษาศาสตร์*. กรุงเทพมหานคร: อรุณการพิมพ์.

สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน. (2557). *แนวปฏิบัติตามประกาศกระทรวงศึกษาธิการ*

เรื่องนโยบายการปฏิรูปการเรียนการสอนภาษาอังกฤษ. กรุงเทพฯ: สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน.

ศิริชัย กาญจนวาสี. (2556). *ทฤษฎีการทดสอบแบบดั้งเดิม (Classical Test Theory)*. กรุงเทพมหานคร: โรงพิมพ์แห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.

ภาษาต่างประเทศ

English Profile-The CEFR for English. (2016, March 5). Retrieved from <http://www.englishprofile.org>

Bachman, L. F., & Palmer, A. S. (1996). *Language Testing in Practice: Designing and Developing Useful Language Tests*. New York: Oxford University Press.

Boyle, A., & D. Hutchison. (2010). Sophisticated tasks in e-assessment: what are they and what are their benefits? *Assessment and Evaluation in Higher Education*, 34(3), 305-319.

Carr, N. (2011). *Designing and Analyzing Language Test: A hands-on introduction to language testing theory and practice*. Oxford: Oxford University Press.

Healey, D., Hanson-Smith, E., Hubbard, P., Ioannou-Georgiou, S., Kessler, G., & Wage, P. (2011). *TESOL Technology Standards: Description, Implementation, Integration*. Virginia: Teachers of English to Speakers of Other Languages, Inc.

Leung, C., & Lewkowicz, J. (2006). Expanding horizons and unsolved conundrums: language testing and assessment. *TESOL quarterly*, 40(1), 211-234.

Stanley, G. (2013). *Language Learning with Technology: Ideas for Integrating Technology in the Classroom*. Cambridge: Cambridge University Press.

Partnership for 21st Century Learning. (2016, January 12). Retrieved from Partnership for 21st Century Learning: <http://www.p21.org/>

Trilling, B., & Fadel, C. (2009). *21st Century Skills-Learning for Life in Our Times*. San Francisco: Jossey-Bass.

UNESCO. (2011). *UNESCO ICT Competency Framework for Teachers*. Paris: UNESCO.

Walker, A., & White, G. (2013). *Technology Enhanced Language Learning: Connecting Theory and Practice*. Oxford: Oxford University Press.

WorldBank. (2010). *Stepping Up Skills for More Jobs and Higher Productivity*. Washington D.C.: WorldBank.